

MEMORIAL

Journal Officiel
du Grand-Duché de
Luxembourg



MEMORIAL

Amtsblatt
des Großherzogtums
Luxemburg

RECUEIL DE LEGISLATION

A — N° 9

16 février 1974

SOMMAIRE

Règlement grand-ducal du 1 ^{er} février 1974 fixant la liste nationale des variétés des espèces de plantes agricoles	page	130
Règlement ministériel du 6 février 1974 ayant pour objet de modifier le règlement ministériel du 25 juin 1973 concernant l'ouverture de la chasse		138
Règlement grand-ducal du 11 février 1974 portant déclaration d'obligation générale d'un avenant à la convention collective de travail pour le métier d'électricien conclu le 1 ^{er} octobre 1973 entre l'association des patrons-électriciens d'une part et la commission syndicale des contrats d'autre part		138
Règlement grand-ducal du 13 février 1974 modifiant et complétant le règlement grand-ducal du 13 avril 1970 déterminant pour l'administration des postes et télécommunications 1) les conditions d'admission au stage, de nomination et de promotion du personnel des cadres inférieurs et moyen; 2) la durée du stage des candidats fonctionnaires recrutés parmi les volontaires de l'armée tel que ce règlement a été modifié dans la suite		140

Règlement grand-ducal du 1^{er} février 1974 fixant la liste nationale des variétés des espèces de plantes agricoles.

Nous JEAN, par la grâce de Dieu, Grand-Duc de Luxembourg, Duc de Nassau, etc., etc., etc.;

Vu la loi du 9 novembre 1971 portant réglementation du commerce des semences et plants;

Vu le règlement grand-ducal du 1^{er} août 1972 concernant le catalogue des variétés des espèces de plantes agricoles et de légumes;

Sur proposition de la commission technique instituée par l'article 8 du règlement grand-ducal du 1^{er} août 1972 concernant le catalogue des variétés des espèces de plantes agricoles et de légumes;

Vu l'article 27 de la loi du 8 février 1961 portant organisation du Conseil d'Etat et considérant qu'il y a urgence;

Sur le rapport de Notre Ministre de l'Agriculture, de Notre Ministre de l'Economie nationale et de Notre Ministre de la Justice et après délibération du Gouvernement en conseil;

Arrêtons:

Art. 1^{er}. Les variétés des espèces de plantes agricoles inscrites à la liste nationale et admises à la certification des semences ou plants sont celles reprises à l'annexe 1 du présent règlement.

L'année indiquée entre parenthèses à la suite du nom de certaines variétés figurant à l'annexe 1 visée ci-dessus, désigne, pour ces variétés, l'année pendant laquelle celles-ci sont admises pour la dernière fois au contrôle et à la certification.

Le responsable de la sélection conservatrice est indiqué à l'annexe 1, en regard de la dénomination variétale, par l'initiale de nationalité utilisée au niveau international, suivie d'un numéro d'ordre; les nom et adresse figurent à l'annexe 2.

La limitation des variétés fixées à l'annexe 1 ne s'applique pas à celles cultivées exclusivement à des fins d'expérimentation.

Art. 2. Par dérogation à l'article 1^{er}, peuvent également être certifiées les semences de graminées appartenant à des variétés autres que celles reprises à l'annexe 1 du présent règlement, à condition, toutefois, d'être produites sous contrat de multiplication conformément au règlement grand-ducal du 20 février 1973 fixant les modalités d'application des règlements (CEE) N^{os} 2358/71 et 1674/72 du Conseil ainsi que du règlement (CEE) N^o 1686/72 de la Commission instituant une aide à la production dans le secteur des semences; les semences doivent par ailleurs provenir de cultures emblavées avant la mise en vigueur du présent règlement.

Art. 3. Sans préjudice des dispositions prévues à l'article 21 du règlement grand-ducal du 1^{er} août 1972 concernant le catalogue des variétés des espèces de plantes agricoles et de légumes, les semences ou plants des variétés figurant à la liste nationale, peuvent être commercialisés au Grand-Duché de Luxembourg sans restriction aucune quant à la variété.

Les dispositions suivantes sont par ailleurs applicables:

- a) pour les variétés supprimées de la liste, le délai d'écoulement des semences ou plants prend fin le 30 juin de la 2^e année qui suit celle de la fin de l'admission;
- b) pour les semences de graminées produites conformément à l'article 2 du présent règlement, la commercialisation est autorisée jusqu'au 30 juin de la 2^e année qui suit l'année de la récolte du lot certifié;
- c) en ce qui concerne le maïs et les plantes fourragères, espèces pour lesquelles une liste nationale est établie pour la première fois, les semences appartenant à des variétés autres que celles mentionnées à l'annexe 1 et qui, avant l'entrée en vigueur du présent règlement, se trouvaient entreposées au Grand-Duché de Luxembourg, peuvent encore être commercialisées jusqu'au 30 juin 1975 au plus tard.

Art. 4. L'article 7 du règlement grand-ducal du 17 décembre 1971 fixant les conditions de commercialisation, de production et de certification des semences de plantes fourragères, est modifié en ce

sens que les semences de pâturin des prés et de féveroles, quelle que soit leur utilisation en tant que semences, ne peuvent être commercialisées que si elles ont été officiellement certifiées en tant que semence de base ou semences certifiées.

Art. 5. Les infractions aux dispositions du présent règlement sont punies conformément aux dispositions de l'article 15 de la loi du 9 novembre 1971 portant réglementation du commerce des semences et plants.

Art. 6. Le règlement grand-ducal du 24 décembre 1971 fixant la liste des variétés de céréales et de pommes de terre admises à la certification et à la commercialisation ainsi que celui du 9 août 1973 fixant la liste des variétés de céréales d'hiver admises à la certification et à la commercialisation des semences, sont abrogés.

Art. 7. Notre Ministre de l'Agriculture, Notre Ministre de l'Economie nationale et Notre Ministre de la Justice sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent règlement, qui entrera en vigueur le jour de sa publication au Mémorial.

Ochorios, le 1^{er} février 1974

Jean

Le Ministre de l'Agriculture,

Camille Ney

Le Ministre de l'Economie nationale,

Marcel Mart

Le Ministre de la Justice,

Eugène Schaus

—
ANNEXE 1
—

Liste nationale des variétés des espèces de plantes agricoles

Variétés	N° de référence du responsable de la sélection conservatrice (1)	Variétés	N° de référence du responsable de la sélection conservatrice (1)
A. CEREALES			
1. <i>Froment tendre</i> (<i>Triticum aestivum</i> L.)		Kolibri	D 14
a) Froment d'hiver		Selpek	D 14
Benno	D 3	Rang	S 1
Caribo	D 10	Ring (1974)	S 1
Clement	NL 3	Sirius (1974)	D 18
Kormoran	D 14		
Markus (1974)	D 13	2. <i>Seigle</i> (<i>Secale cereale</i> L.)	
Pfeuffers Schernauer (1974)	D 17	a) Seigle d'hiver	
Werla (1974)		Carokurz	
antér. Breustedt's Werla	D 7	antér. Carsten's Kurzstroh	D 10
b) Froment de printemps		Kustro	
Clairon (1974)	NL 3	antér. Petkuser Kurzstroh	D 14
Janus	D 18	Syn.: Petkus Kurzstroh, Petkus II,	
Kleiber	D 14	Petkus short straw	

(1) voir annexe 2

Variétés	N° de référence du responsable de la sélection conservatrice (1)	Variétés	N° de référence du responsable de la sélection conservatrice (1)
sans spécification variétale			
b) Seigle de printemps		4. <i>Avoine</i> (<i>Avena sativa</i> L.)	
		Borreck (1974)	D 5
		Borrus	D 5
3. <i>Orge</i> (<i>Hordeum polystichum</i> L. et <i>Hordeum distichum</i> L.)		Flämingskrone	D 14
a. Orge d'hiver		Leanda	NL 3
Atlantis	D 7	Pendek	NL 3
Dura	D 21	Phoenix	D 10
Mirra	D 5	Syn.: Phönix	
b. Orge de printemps		Selma	S 1
Amsel (1974)	D 14	5. <i>Maïs</i> (<i>Zea mays</i> L.)	
Aramir	NL 3	Anjou 210	F 12
Herta (1974)	S 1	Cargill Primeur 170	F 11
Impala (1974)	NL 5	Funk's G 245	F 5
Inis	D 1	I.N.R.A. 258	F 10
Mazurka	NL 5	Orla 270	CH 1
Oriol	D 14	Perdux	D 12
Sultan (1974)	NL 3	Velox	D 12
Varunda	NL 10		
Volla	D 6		
B. POMMES DE TERRE (<i>Solanum tuberosum</i> L.)			
Atleet (1974)	NL 14	Maritta (1974)	D 23
Bintje	—	Marijke	NL 4
Catarina	F 6	Syn.: Maryke	
Climax	NL 2	Patrones (1974)	NL 13
Datura	D 20	Primura	NL 9
Désirée	NL 16	Sirtema	NL 4
Eersteling	—	Pour l'exportation uniquement:	
Syn.: Ersling, Duke of York		Kennebec	—
Kerpondy	F 9	Reina	B 2
Syn.: Ker Pondy		Roxane	B 2
Holde	D 4		
C. PLANTES FOURRAGERES			
1. Graminées (Gramineae)			
a. Ray-grass de Westerwold (<i>Lolium multiflorum</i> Lam. var. <i>Westerwol- dicum</i>)		Baroldi	NL 1
		Syn.: Barenza, Barworldi	
		Barwoltra (T)	NL 1
		Billion (T)	NL 11
		N.F.G.	D 8
		Avance (T)	NL 17
(1) voir annexe 2			
(T) variété tétraploïde			

Variétés	N° de référence du responsable de la sélection conservatrice (1)	Variétés	N° de référence du responsable de la sélection conservatrice (1)
Vertas	NL 12	Semperweide	NL 17
b) Ray-grass d'Italie (Lolium multi- florum Lam. var. Italicum)		Vigor	B 1
Barmultra (T)	NL 1	Syn.: Vigor R.v.P., Melle	
Combita	NL 6	Pour gazons et plaines de sport:	
Lema	D 15	Barenza	NL 1
Lemtal	B 1	Syn.: Barenza Pasture	
Syn.: Lemtal R.v.P., R.v.P.		d. Fétuque des prés (Festuca pratensis Huds)	
Milamo	NL 8	(1) Variétés de type foin	
Tetila (T)	NL 15	Barkas	NL 1
Tetrone (T)	NL 11	Belimo	NL 8
c. Ray-grass anglais (Lolium perenne L.)		Cosmos 11	D 19
(1) Variétés précoces à très précoces		Fero Ötofte	DK 1
Cropper	NL 11	Syn.: Ötofte Fero	
Verna	DK 3	Fiola	NL 11
Syn.: Verna Pajbjerg		N.F.G.	D 8
(2) Variétés mi-précoces à mi-tar- dives		Sequana	F 13
Agresso (T)	NL 12	Winge	DK 3
Atempo (T)	NL 12	(2) Variétés de type pâture	
Barlatra (T)	NL 1	Barbarossa	NL 1
Barlenna	NL 1	Syn.: Barenza Weidetype	
Dux Ötofte	DK 1	Bergamo	NL 8
Hora	NL 3	Bundy	NL 11
Lenta	DK 3	e. Fléole des prés (Phleum pratense L.)	
Syn.: Lenta Pajbjerg		(1) Variétés de type foin	
Melino	B 1	Landsberger	D 8
Syn.: Melino R.v.P., R.v.P., Hay Pasture		Odenwälder	D 22
N.F.G.	D 8	Phleviola	D 22
Spirit	NL 17	Prego	DK 3
Taptoe	NL 11	Syn.: Prego Pajbjerg	
(3) Variétés tardives à très tardives (type pâture)		(2) Variété de type intermédiaire	
Barpastra (T)	NL 1	Erecta	B 1
Bocage	F 13	Syn.: Erecta R.v.P.	
Pelo	NL 11	(3) Variétés de type pâture	
Perma	NL 3	Heidemij	NL 11
(1) voir annexe 2		Intenso	NL 17
(T) variété tétraploïde		Pecora	F 13
		f. Dactyle (Dactylis glomerata L.)	
		(1) Variété mi-précoce	
		Floreal	F 10
		(2) Variétés mi-tardives	
		Dagoma	NL 17
		Dorise	NL 11

Variétés	N° de référence du responsable de la sélection conservatrice (1)	Variétés	N° de référence du responsable de la sélection conservatrice (1)
Lemba	B 1	Arina Dasas	DK 4
Syn.: Lemba R.v.P.		Delft	NL 3
Phyllox	DK 2	Nike Daehnfeldt	DK 2
Syn.: Phyllox Daehnfeldt		Norma Ötofte	DK 1
(3) Variétés tardives à très tardives		SK 46	PL 1
Baraula	NL 1	Syn.: Eska 46	
Dactimo	NL 8	Stensballe	DK 5
Holstenkamp	D 16	Stola 310	D 19
Karo	NL 3	Union	
Luzifer	F 10	anter. Apoll 31	D 19
Prairial	F 10	Pour gazons et plaines de sport:	
g. Pâturin des prés (<i>Poa pratensis</i> L.)		Baron	NL 1

2. Légumineuses agricoles (Leguminosae)

a. Luzerne (<i>Medicago sativa</i> et <i>Medicago varia</i> Martyn)		(1) Variétés précoces	
Elga	F 1	N.F.G. Mekra	D 8
Europe	F 7	Syn.: Mekra	
Luna	D 2	Odenwälder Rotklee	D 22
Orca	F 3	Triel	F 10
Orchesienne	F 2	(2) Variétés mi-précoces à mi-tardives	
Verneuill	F 13	Attila	NL 11
Vertus	S 1	Barfiola (T)	NL 1
Warotte	F 8	Hungaropoly (T)	H 1
		Kuhn	NL 7
b. Trèfle blanc (<i>Trifolium repens</i> L.)		Syn.: Rode klaver Kuhn, Ronde	
(1) Variétés de type giganteum		Lucrum	D 19
Blanca	B 1	Red Head (T)	NL 11
Syn.: Blanca R.v.P., Tribla		Robina	NL 3
Mira Ötofte	DK 1	Rotra (T)	B 1
N.F.G. Gigant	D 8	Syn.: Rotra R.v.P.	
Syn.: Gigant		Tetri (T)	NL 8
(2) Variétés de type hollandicum		Violetta	B 1
Milka	DK 3	Syn.: Violetta R.v.P., Atelo	
Syn.: Angeliter Milka, Milka Pajbjerg, Pajbjerg Milka, Pajbjerg Milka K en V			
Milkanova	DK 3	d. Féveroles [<i>Vicia faba</i> L. var. <i>minor</i> (Peterm.) bull]	
Syn.: Milkanova Pajbjerg		Diana	D 7
(3) Variété de type sylvestre		Herra	D 9
Aria	NL 12	Herz Freya	D 11
c. Trèfle violet (<i>Trifolium pratense</i> L.)		Kristall	D 14
		Maxime	B 3
(1) voir annexe 2		Pavane	F 4
(T) variété tétraploïde		Primperle	F 1

Liste des responsables de la sélection conservatrice

BELGIQUE

- B 1 Rijksstation voor Plantenveredeling,
Burg. Van Cansbergelaan 109, 9220 Lemberge-Merelbeke
- B 2 Station de Haute Belgique,
rue de Serpont 48, 6600 Libramont
- B 3 Station d'Amélioration des Plantes,
rue du Bordia 4, 5800 Gembloux

SUISSE

- CH 1 Station Fédérale de Recherches Agronomiques,
8046 Zurich-Reckenholz

REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE

- D 1 Ackermann, Dr. J. u. Co.,
8441 Irlbach/über Straubing
- D 2 Arnim, Alexandra Gräfin von,
8022 Grünwald, Muffatstr. 7
- D 3 Bauer, Georg,
8401 Niedertraubling
- D 4 Börger, Uwe,
3148 Buendorf
- D 5 Borries-Eckendorf, W. von, oHG,
4811 Leopoldshöhe 3 — Schuckenbaum
- D 6 Breun, Ulrich,
8522 Steinbach
- D 7 Breustedt, Otto, GmbH, Saatzuchtwirtschaft,
3342 Schladen, Postfach 26
- D 8 Deutsche Saatveredelung Lippstadt-Bremen GmbH,
478 Lippstadt, Postfach 105
- D 9 Franck, Dr. Hannfried,
717 Oberlimpurg
- D 10 Heidenreich Toni,
2407 Bad Schwartau, Postfach 180
- D 11 Herz, Oek.-Rat Michl,
8941 Niederrieden
- D 12 Kleinwanzlebener Saatzucht AG,
3352 Einbeck, Postfach 146
- D 13 Lichti, Albrecht,
8851 Herrlehof
- D 14 Lochow-Petkus, F. von, GmbH,
3103 Bergen, Postfach 5
- D 15 Norddeutsche Pflanzenzucht, Hans-Georg Lembke KG,
2331 Hohenlieth
- D 16 Petersen, P.H., Fa,
2391 Lundsgaard

- D 17 Pfeuffer, Theo,
8711 Schernau
- D 18 Rümker, J. H. von,
8702 Greussenheim
- D 19 Saatzucht Steinach, Dr. M. von Schmieder Nachf. Fa.,
8441 Steinach
- D 20 S.A.K.A. -Pflanzenzucht,
2000 Hamburg 13, Kielbachstrasse 9
- D 21 Streng, Erbgemeinschaft,
8701 Aspachhof
- D 22 Süddeutsche Saatzucht- und Saatbaugenossenschaft eGmbH, Fa.,
6931 Oberdielbach
- D 23 Zwehl, Franz von,
8899 Oberarnbach

DANEMARK

- DK 1 Danske Landboforeningers Frøforsyning,
Hovedkantor, 4000 Roskilde
- DK 2 A/S L. Daehnfeldt,
Postbox 185, 5100 Odense
- DK 3 Pajbjergfonden,
Overbygaard, 7080 Børkop
- DK 4 A/S Dansk Frøhandel, Trifolium-Silo,
Taastrupgaard, 2630 Taastrup
- DK 5 Østergaards Frøavl A/S,
Stensballe, 8700 Horsens

FRANCE

- F 1 Blondeau André,
rue de la Gare, 59 Bersée (Nord)
- F 2 Bonté H. et Cie, S.A.,
44, rue du Faubourg de Douai, 59 Orchies (Nord)
- F 3 Carneau Frères, S.A.,
59 Orchies (Nord)
- F 4 Clause L., S.A.,
avenue du Mesnil, 91 Brétigny-sur-Orge (Essone)
- F 5 Coopérative agricole de semences du Bassin de l'Adour,
Boîte postale 117, 64003 Pau
- F 6 Demesmay, Henri,
3, rue Arnould de Vuez, 5900 Lille (Nord)
- F 7 Desprez (Florimond),
59 Capelle-par-Templeuve (Nord)
- F 8 Devaux-Chanu, S.A.,
35, rue Léon Rudent, 59 Orchies (Nord)
- F 9 Hauray et Demesmay,
3, rue Arnould de Vuez, 5900 Lille (Nord)
- F 10 Institut National de la Recherche Agronomique (I.N.R.A.),
149, rue de Grenelle, 75 Paris 7^e
- F 11 Lescourgues,
40 Peyrehorade

- F 12 Mais Angevin Hodée, S.A.,
49 Corme (Maine-et-Loire)
- F 13 U.C.O.P.A.C., Vilmorin Grande Culture,
77390 Verneuil l'Etang

HONGRIE

- H 1 Agrimpex,
Nador U. 22, P.O.B. 62/278, Budapest

PAYS-BAS

- NL 1 Barenbrug, Holland N.V.,
Postbox 4, Arnhem
- NL 2 Brust Aardappelkweckbedrijf,
Jagerswick 14, Sappemer
- NL 3 Cebeco Handelsraad,
Postbox 182, Blaak 31, Rotterdam 1
- NL 4 Friese Mij. van Landbouw,
Willemskade 11, Leeuwarden
- NL 5 G. Geertsema-Groningen, N.V.,
Damsterdiep 33, Groningen
- NL 6 Joordens' Zaadhandel, N.V.,
2^e Graaf Van Loonstraat 40, Venlo-Blerick
- NL 7 Kuhn en Co, N.V. Kon. Beetwcrteizaad -cultuur,
Naarden
- NL 8 Mommersteeg H. N.V., Zaahteelt en Zaadhandel,
Wolput 72, Vlijmen
- NL 9 Mulder, G.S., Aardappelkweckbedrijf,
Warff. m
- NL 10 Stichting « Fonds ter Bevordering van de Veredeling van Landbouwgewassen»,
Wageningen
- NL 11 Van der Have, D.J. N.V., Kon. Kweckbedrijf en Zaadhandel,
3615 Kapelle
- NL 12 Van Engelen Gebr., Zaahtelt en Zaadhandel N.V.,
Postbox 35, Vlijmen
- NL 13 Van Haeringen, G.H.,
Dedemsvaart
- NL 14 Veenkoloniale Boerenbond,
Molenstreek 11, Veendam
- NL 15 V.o.f. Nederlandse Tetila Kwekers,
Groot Hertoginnelaan 52, 's-Gravenhage
- NL 16 Z.P.C., Friese Coöp. Handelsvereniging voor Zaaizaad en Pootgoed
Z. Grachtswal 3, Postbox 385, Leeuwarden
- NL 17 Zwaan en de Wiljes' Zaahteelt en Zaadhandel N.V.,
Postbox 2, Scheemda

POLOGNE

- PL 1 Rolimpex,
Al. Jerozolimskie 44, Boîte postale 364, Warszawa

SUEDE

- S 1 Weibull, W.A.B., Saatzuchtanstalt Weibullsholm,
26120 Landkrona.

Règlement ministériel du 6 février 1974 ayant pour objet de modifier le règlement ministériel du 25 juin 1973 concernant l'ouverture de la chasse.

Le Secrétaire d'Etat au Ministère de l'Intérieur,

Revu le règlement ministériel du 25 juin 1973 concernant l'ouverture de la chasse

Vu l'article 2 alinéa 2 du règlement ministériel précité autorisant le mode de chasse au chien courant pendant la période du 1^{er} octobre au 15 janvier inclus;

Vu la proposition du Conseil Supérieur de la Chasse d'étendre la période du mode de chasse au chien courant ;

Arrête:

Art. 1^{er}. L'article 2 du règlement ministériel du 25 juin 1973 concernant l'ouverture de la chasse est brogé et remplacé comme suit:

a « **Art. 2.** L'emploi du chien est autorisé pendant toute l'année sous réserve des dispositions réglementaires concernant la lutte contre la rage.

Toutefois le mode de chasse au chien courant est limité à la période du 1^{er} octobre au 28 février inclus ».

Art. 2. Le présent règlement qui sera inséré au Mémorial entrera en vigueur le jour de sa publication.

Luxembourg, le 6 février 1974.

*Le Secrétaire d'Etat
au Ministère de l'Intérieur,*

Emile Krieps

Règlement grand-ducal du 11 février 1974 portant déclaration d'obligation générale d'un avenant à la convention collective de travail pour le métier d'électricien conclu le 1^{er} octobre 1973 entre l'association des patrons-électriciens d'une part et la commission syndicale des contrats d'autre part.

Nous JEAN, par la grâce de Dieu, Grand-Duc de Luxembourg, Duc de Nassau, etc., etc., etc.;

Vu l'article 22 de l'arrêté grand-ducal du 6 octobre 1945 ayant pour objet l'institution, les attributions et le fonctionnement d'un office national de conciliation tel qu'il a été modifié par l'article 12 de la loi du 12 juin 1965 concernant les conventions collectives de travail;

Sur la proposition des groupes de la commission paritaire de conciliation et sur avis conforme des représentations professionnelles légalement intéressées;

Vu l'article 27 de la loi du 8 février 1961 portant organisation du Conseil d'Etat et considérant qu'il y a urgence;

Sur le rapport de Notre Secrétaire d'Etat au Ministère du Travail et de la Sécurité sociale et après délibération du Gouvernement en Conseil;

Arrêtons:

Art. 1^{er}. L'avenant à la convention collective de travail pour le métier d'électricien conclu le 1^{er} octobre 1973 entre l'association des patrons-électriciens d'une part et la commission syndicale des contrats d'autre part est déclaré d'obligation générale pour l'ensemble de la profession pour laquelle il a été établi.

Art. 2. Notre Secrétaire d'Etat au Ministère du Travail et de la Sécurité sociale est chargé de l'exécution du présent règlement qui sera publié au Mémorial avec l'avenant prémentionné.

Palais de Luxembourg, le 11 février 1974,

Jean

*Le Secrétaire d'Etat
au Ministère du Travail et de la
Sécurité sociale,*
Jacques Santer

1. NACHTRAG (gültig ab 1.10.1973) zum Kollektivvertrag für das ELEKTRIKERGEWERBE.

Zwischen der

ASSOCIATION DES PATRONS ELECTRICIENS DU GRAND-DUCHE DE LUXEMBOURG
einerseits und der

GEWERKSCHAFTLICHEN VERTRAGSKOMMISSION (LAV UND LCGB)

andererseits, wird folgendes Abkommen über die Erneuerung und Verlängerung des Kollektivvertrages vom 1.5.1971 abgeschlossen:

1. Erhöhung der Effektiv- und Tariflöhne. (Art. 8).

Mit Wirkung vom 1.10.1973 werden sämtliche kollektivvertraglichen und effektiven Stundenlöhne um 5% erhöht.

Die ab diesem Datum geltenden Mindestlöhne (Index 199,46) sind in der Anlage zu diesem Abkommen angeführt.

2. Gefahren bedingte Erschwerniszulage.

Die im Vertrag vorgesehene Gefahrenzulage von 10%, berechnet zum jeweiligen Stundenlohn, gilt fortan ebenfalls für Arbeiten in Liftschächten.

3. Vertragsdauer und Kündigung. (Art. 22).

Die in diesem Abkommen angeführten neuen Bestimmungen ersetzen diejenigen des Kollektivvertrages vom 1.05.1971. Alle anderen Bestimmungen bleiben unverändert in Kraft.

Der bestehende Kollektivvertrag, mit vorerwähnten Neuerungen, gilt ab 1.10.1973 als verlängert. Eine erstmalige Kündigung desselben kann frühestens zum 1.10.1974 unter Beobachtung einer dreimonatigen Kündigungsfrist erfolgen. Ansonsten gelten die diesbezüglichen Bestimmungen von Artikel 22 des bestehenden Kollektivvertrages.

Luxemburg, den 1. Oktober 1973.

Für die
ASSOCIATION
DES PATRONS ELECTRICIENS
DU GDL.

Marcel Chennaux, Präsident
Jules Schoos, Generalsekretär

Für die
GEWERKSCHAFTLICHE
VERTRAGSKOMMISSION

François Schweitzer, LCGB
Johny Castegnaro, LAV

MINDESTLOEHNE (Tarif).

Index 199,46 — 44 St./Woche.

1. Gesellen mit mindestens drei Jahren Berufspraxis.

Bei Einstellung:	70,40
nach dem 3. Jahr:	77,40
nach dem 4. Jahr:	81,40
nach dem 6. Jahr:	84,95

— Vollgesellen gemäss Art. 9 des Kollektivvertrages erhalten einen Leistungszuschlag von 10%.

2. Gesellen nach abgeschlossener Lehre:

im ersten Jahr nach der Lehre:	63,10
im zweiten Jahr nach der Lehre:	64,30
im dritten Jahr nach der Lehre:	65,60

3. Hilfsarbeiter:

im 1. Arbeitsjahr:	51,05
im 2. Arbeitsjahr:	55,85
im 3. Arbeitsjahr:	59,55
im 4. Arbeitsjahr:	61,90
im 5. Arbeitsjahr:	64,30

Gefahrenzulage

Als zuschlagsberechtigte Arbeiten sind zu betrachten und mit einem entsprechenden Zuschlag von 10% zum Stundenlohn zu entschädigen:

- 1) alle Arbeiten auf Dächern, nur statthaft bei normalen Wetterbedingungen;
- 2) alle Arbeiten, welche in Liftschächten ausgeführt werden.

Règlement grand-ducal du 13 février 1974 modifiant et complétant le règlement grand-ducal du 13 avril 1970 déterminant pour l'administration des postes et télécommunications 1) les conditions d'admission au stage, de nomination et de promotion du personnel des cadres inférieurs et moyens; 2) la durée du stage des candidats fonctionnaires recrutés parmi les volontaires de l'armée tel que ce règlement a été modifié dans la suite.

Nous JEAN, par la grâce de Dieu, Grand-Duc de Luxembourg, Duc de Nassau, etc., etc., etc.;
Vu la loi du 20 mars 1970 portant réorganisation de l'administration des postes et télécommunications;
Vu la loi du 8 mai 1872 sur les droits et devoirs des fonctionnaires de l'Etat, telle qu'elle a été modifiée et complétée par les lois subséquentes;

Vu l'article 27 de la loi du 8 février 1961 portant organisation du Conseil d'Etat et considérant qu'il y a urgence;

Sur le rapport de Notre Ministre des Finances et après délibération du Gouvernement en Conseil;

Arrêtons:

Art. 1^{er}. Les dispositions de l'article 5, sub 1^o, et de l'article 27, paragraphe (3) du règlement grand-ducal du 13 avril 1970 déterminant pour l'administration des postes et télécommunications

1) les conditions d'admission au stage, de nomination et de promotion du personnel des cadres inférieurs et moyens.

2) la durée du stage des candidats fonctionnaires recrutés parmi les volontaires de l'armée, sont abrogées et remplacées par les dispositions suivantes:

« **Art. 5.**

1^o Examen-concours d'avant-stage de facteur:

Cette épreuve a lieu en deux parties dont la 1^{ère} porte sur les matières générales suivantes:

- a) Langue française (dictée);
- b) Langue allemande (reproduction);
- c) Arithmétique;
- d) Géographie;
- e) Instruction civique.

Seuls les candidats qui dans la partie précitée de l'examen-concours en question ont obtenu au moins la moitié des points dans toutes les branches sont autorisés à suivre les cours de spécialisation pour facteurs des postes et à participer, à la fin de ces cours, à la 2^e partie de ce même examen-concours qui porte sur la matière: Instructions sur le service des facteurs (notions élémentaires). »

« **Art. 27.** (3) Les examens-concours sont éliminatoires pour les candidats qui, de par leur classement, ne rentrent pas dans le contingent des candidats à admettre, contingent fixé lors de l'annonce des concours. Les examens-concours sont en outre éliminatoires pour tous les candidats qui n'ont pas obtenu la moitié des points dans chaque branche et les trois cinquièmes du maximum total des points.

Les examens sont éliminatoires pour les candidats qui ont obtenu moins des trois cinquièmes du maximum total des points. Les candidats qui ont obtenu les trois cinquièmes du maximum total des points sans avoir atteint la moitié du maximum des points dans une ou plusieurs branches subissent un examen oral ou par écrit supplémentaire dans cette ou ces branches. »

Art. 2. Notre Ministre des Finances est chargé de l'exécution du présent règlement qui sera publié au Mémorial.

Palais de Luxembourg, le 13 février 1974

Jean

Le Ministre des Finances,
Pierre Werner

Imprimerie de la Cour Victor BUCK, s. à r. l., Luxembourg